

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	UVT
1.2. Facultatea	LIT
1.3. Departamentul/ Colectivul	Limbi și Literaturi Moderne/ Limba și literatura germană
1.4. Domeniul de studii	Limbi moderne aplicate
1.5. Ciclul de studii	Licență
1.6. Programul de studii / calificarea	Limbi moderne aplicate/ conform COR: Organizator protocol - 241909; Organizator târguri și expoziții - 241911; Referent relații externe - 241913; Documentarist - 243203; Interpret - 244402; Traducător - 244406; Mediator - 244702; Corector - 245103; Tehnoredactor - 245121; Asistent de cercetare în lingvistică – 258402.

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Introducere în literatura germană						
2.2. Titularul activităților de curs	Conf.. Dr. Laura Cheie						
2.3. Titularul activităților de seminar	Conf. Dr. Laura Cheie						
2.4. Anul de studii	III	2.5. Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7. Regimul disciplinei	DC/DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3. seminar/laborator	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6. seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp*					ore
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					12
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/pe teren					10
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					8
Examinări					2
Tutorat					
Examinări					
Alte activități ...					
3.7. Total ore studiu individual	32				
3.8. Total ore pe semestru	60				

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

3.9. Număr de credite	2
-----------------------	---

4. Precondiții (acolo unde e cazul)

4.1. de curriculum	-
4.2. de competențe	-

5. Condiții (acolo unde e cazul)

5.1. de desfășurarea a cursului	•
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	•

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> C1. Comunicare efectivă în cel puțin două limbi moderne de circulație (limba B și limba C) , într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2/C1 în ambele limbi - vezi Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi) C2. Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere scrisă și orală din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate.
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> CT2. Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatică de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	O perspectivă clară și critică asupra evoluției literaturii germane după cel de Al Doilea Război Mondial până în prezent.
7.2. Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> O.c.1. Să cunoască principalele etape ale evoluției literaturii germane după 1945. O.c.2. Să cunoască principalele

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

	<p>caracteristici ale contextului istoric, cultural și literar al fiecărei etape a literaturii de după 1945.</p> <ul style="list-style-type: none"> • O.c.3. Să cunoască autorii fundamentali și operele de referință ale fiecărei etape. • O.c.4. Să cunoască genurile și speciile de text literar dominante pentru fiecare etapă de dezvoltare a literaturii de după 1945 și caracteristicile lor. • O.c.5. Să cunoască fenomenele de receptare a diferitelor opere literare și motivația receptării lor. • O.ap.1. Să recunoască în textele analizate trăsăturile specifice unei etape de dezvoltare a literaturii de după 1945, cele specifice unui curent sau unei grupări literare. • O.ap.2. Să recunoască și să analizeze critic fenomenele de continuitate și de diferență estetică. • O.ap.3. Să sesizeze aspectele de intertextualitate și interculturalitate. • O.ap.4. Să dezvolte aptitudini de gândire și documentare independentă. • O.at. Să dezvolte atitudini de toleranță și receptivitate pentru fenomene culturale și de mentalitate diverse.
--	---

8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
1. Literatura de după 1945: 1.1. Context istoric general 1.2. Periodizare (O.c.1.2.3.4.5., 2 ore)	Prelegerea. exemplificarea, conversația	Conform bibliografiei indicate mai jos.
2. Literatura „ruinelor” 2.1. Context socio-istoric 2.2. Concepte fundamentale: „Trümmerliteratur”, „Kahlschlagliteratur” 2.3. Povestirea scurtă (O.c.1.2.3.4.5., 2 ore)	Prelegerea. exemplificarea, conversația	Conform bibliografiei indicate mai jos.
3. Literatura anilor 50	Prelegerea.	Conform bibliografiei indicate mai jos.

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

3.1. Context socio-istoric 3.2. Evoluții în literatură: poezia naturii, poezia ermetică 3.3. Evoluții în proză: romanul și povestirea scurtă 3.4. Evoluții în dramă: piesa radiofonică, teatrul parabolic (O.c.1.2.3.4.5., 2 ore)	exemplificarea, conversația	
4. Literatura anilor 60 4.1. Context socio-istoric 4.2. Evoluții în literatură: poezia politică, poezia laconică, poezia experimentală 4.3. Evoluții în proză: romanul 4.4. Evoluții în dramă: teatrul documentar, teatrul politic, teatrul absurd (O.c.1.2.3.4.5., 4 ore)	Prelegerea, exemplificarea, conversația	Conform bibliografiei indicate mai jos.
5. Literatura anilor 70 și 80 5.1. Context socio-istoric 5.2. Concepte fundamentale: „Neue Subjektivität“, „Postmoderne“ 5.3. Evoluții în literatură: poezia cotidianului 5.4. Evoluții în proză: romanul postmodern și al „noii subiectivități“ 5.5. Evoluții în dramă: drama postmodernă (O.c.1.2.3.4.5., 2 ore)	Prelegerea, exemplificarea, conversația	Conform bibliografiei indicate mai jos.
6. Literatura după 1990 6.1. Context socio-istoric 6.2. Evoluții în literatură, proză și dramă sub semnul pluralismului de stiluri, al interculturalității și intermedialității (O.c.1.2.3.4.5., 2 ore)	Prelegerea, exemplificarea, conversația	Conform bibliografiei indicate mai jos.
Bibliografie		
Joachim Bark, Dietrich Steinbach, Hildegard Wittenberg (Hgg.) (⁸ 1997), Epochen der deutschen		

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

Literatur. Gesamtausgabe, Stuttgart u.a.: Klett.
 Wilfried Barner u.a. (Hgg.) (1994): Geschichte der deutschen Literatur von 1945 bis zur Gegenwart, München: Beck.
 Reinhard Baumgart (1995), Deutsche Literatur der Gegenwart, München: DTV.
 Ralf Schnell (2003), Geschichte der deutschsprachigen Literatur seit 1945, 2. überarbeitete und erweiterte Auflage, Stuttgart/Weimar: Metzler.
 Michael Braun (2010), Die deutsche Gegenwartsliteratur. Eine Einführung, Köln/Weimar/Wien: Böhlau.
 Dieter Lamping (Hg.) (2011), Handbuch Lyrik. Theorie, Analyse, Geschichte, Stuttgart/Weimar: Metzler.
 Matias Martinez (Hg.) (2011), Handbuch Erzählliteratur. Theorie, Analyse, Geschichte, Stuttgart/Weimar: Metzler.
 Peter W. Marx (Hg.) (2012), Handbuch Drama: Theorie, Analyse, Geschichte, Stuttgart/Weimar: Metzler.
 Franz-Josef Holznagel u. a. (Hgg.) (2004), Geschichte der deutschen Lyrik, Stuttgart: Reclam.
 Hermann Korte (1989), Geschichte der deutschen Lyrik seit 1945, Stuttgart: Metzler.
 Dieter Hoffmann (²2004), Arbeitsbuch: Deutschsprachige Lyrik seit 1945, Tübingen/Basel: Francke.
 Hans H. Hiebel (2006), Das Spektrum der modernen Poesie. Interpretationen deutschsprachiger Lyrik 1900 – 2000 im internationalen Kontext der Moderne. Teil II (1945 – 2000), Würzburg: Königshausen & Neumann.
 Laura Cheie (2015), Deutschsprachige Lyrik nach 1945. Eine Einführung, Timișoara: Editura Universității de Vest.
 Romane des 20. Jahrhunderts. Interpretationen, Bd. 2, Stuttgart: Reclam 1993.
 Romane des 20. Jahrhunderts. Interpretationen, Bd. 3, Stuttgart: Reclam 2003.
 Werner Bellmann, Christine Hummel (Hgg.) (2006) Deutsche Kurzprosa der Gegenwart. Interpretationen, Stuttgart: Reclam.

8.2. Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
1. Analiza unei povestiri scurte, caracteristică pentru „Trümmerliteratur“: W. Borchert, <i>Nachts schlafen die Ratten doch</i> (O.ap.1.2.4., 2 ore)	Analiză pe text: 1. Studenții vor avea de identificat structura unei povestiri scurte 2. Studenții vor avea de analizat contextul istoric sugerat de text 3. Studenții vor avea de argumentat apartenența acestei povestiri la estetica „literaturii ruinelor“	Hans-Gerd Winter: Wolfgang Borchert: <i>Nachts schlafen die Ratten doch</i> . In: Werner Bellmann (Hg.): <i>Klassische deutsche Kurzgeschichten. Interpretationen</i> , Stuttgart: Reclam 2004.
2. Analiza poeziei naturii după 1945: Günter Eich, <i>Ende eines Sommers</i> ; <i>Ode an</i>	Analiză pe text: 1. Studenții vor identifica realizarea tematică în	Laura Cheie (2015), <i>Deutschsprachige Lyrik nach 1945. Eine Einführung</i> ,

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

die Natur (O.ap.1.2.3.4., 2 ore)	<p>poeziile propuse spre analiză</p> <p>2. Studenții vor avea de analizat comparativ cele două poeme</p> <p>3. Studenții vor fi solicitați să descopere și să explice elementele de stil, ton, precum și cele interculturale</p>	Timișoara: Editura Universității de Vest.
3. Analiza poeziei ermetice și laconice: Paul Celan, <i>Psalm</i> ; Erich Fried, <i>Definition</i> (O.ap.1.2.3.4., O.at., 2 ore)	<p>Analiză pe text:</p> <p>1. Studenții vor fi solicitați să descopere și să argumenteze aspectele interdisciplinare, pe care mizează cele două poeme</p> <p>2. Studenții vor avea de analizat structura ermetică, respectiv laconică a poemelor</p>	Laura Cheie (2015), <i>Deutschsprachige Lyrik nach 1945. Eine Einführung</i> , Timișoara: Editura Universității de Vest.
4. Analiza poeziei politice și experimentale: Hans Magnus Enzensberger <i>ins lesebuch für die oberstufe</i> ; Ernst Jandl <i>lichtung</i> (O.ap.1.2.3.4., O.at., 2 ore)	<p>Analiză pe text:</p> <p>1. Studenții vor avea de identificat mesajul celor două poeme.</p> <p>2. Studenții vor avea de stabilit elementele specifice care încadrează poemele analizate în anumite tipuri de lirică postbelică</p>	Laura Cheie (2015), <i>Deutschsprachige Lyrik nach 1945. Eine Einführung</i> , Timișoara: Editura Universității de Vest.
5. Analiza unei povestiri din fosta RDG: Ulrich Plenzdorf, <i>Die neuen Leiden des jungen W.</i> (O.ap.1.2.3.4., O.at., 2 ore)	<p>Analiză pe text:</p> <p>1. Studenții vor avea de identificat și explicat relațiile intertextuale cu textele lui Goethe și Salinger</p> <p>2. Studenții vor avea de analizat structura și stilistica textului</p>	Erzählungen des 20. Jahrhunderts. Interpretationen, Bd. 2, Stuttgart: Reclam 1996. Ulrich Plenzdorf, <i>Die neuen Leiden des jungen W.</i> , Mit einem Kommentar von Jürgen Krätzer, Frankfurt/Main: Suhrkamp, 2004.
6. Analiza romanului postmodern: Patrick Süskind: <i>Das Parfum</i> (O.ap.1.2.3.4., O.at., 2 ore)	<p>Analiză pe text:</p> <p>1. Studenții vor avea de identificat și explicat tipurile posibile de roman, în care poate fi încadrat textul supus</p>	Romane des 20. Jahrhunderts. Interpretationen, Bd. 3, Stuttgart: Reclam 2003.

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

	analizei 2. Studenții vor analiza și argumenta structura postmodernă, intertextuală a romanului	
7. Analiza poeziei postmoderne: Robert Gernhardt, <i>Materialien zu einer Kritik der bekanntesten Gedichtform italienischen Ursprungs</i> ; Ulla Hahn, <i>Ars poetica</i> (O.ap.1.2.3.4., O.at., 2 ore)	Analiză pe text: 1. Studenții vor identifica elementele postmoderne ale poemelor 2. Studenții vor analiza relația textelor cu tradiția literară și cu genuri de poezie consacrate de aceasta	Laura Cheie (2015), <i>Deutschsprachige Lyrik nach 1945. Eine Einführung</i> , Timișoara: Editura Universității de Vest.

Bibliografie

Joachim Bark, Dietrich Steinbach, Hildegard Wittenberg (Hgg.) (⁸1997), *Epochen der deutschen Literatur. Gesamtausgabe*, Stuttgart u.a.: Klett.
 Wilfried Barner u.a. (Hgg.) (1994): *Geschichte der deutschen Literatur von 1945 bis zur Gegenwart*, München: Beck.
 Werner Bellmann (Hg.) (2004): *Klassische deutsche Kurzgeschichten. Interpretationen*, Stuttgart: Reclam.
 Laura Cheie (2015), *Deutschsprachige Lyrik nach 1945. Eine Einführung*, Timișoara: Editura Universității de Vest.
 Erzählungen des 20. Jahrhunderts. Interpretationen, Bd. 2, Stuttgart: Reclam 1996.
 Ulrich Plenzdorf, *Die neuen Leiden des jungen W.*, Mit einem Kommentar von Jürgen Krätzer, Frankfurt/Main: Suhrkamp, 2004.
 Romane des 20. Jahrhunderts. Interpretationen, Bd. 3, Stuttgart: Reclam 2003.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- Cursul și seminarul de *Introducere în literatura germană* prevăd însușirea de către studenți a unei perspective clare, critice și documentate asupra evoluției literaturii de expresie germană după 1945, a câtorva dintre cele mai reprezentative personalități și specii literare, precum și a unui vocabular de specialitate, prin care acestea pot fi descrise, predate și traduse dintr-o limbă în alta.
- Conținutul cursului oferă informația necesară, precum și alternative de interpretare a acesteia, în vederea formării de competențe generale și specifice pentru viitori profesori, cercetători în domenii ale științelor socio-umane, traducători, translatori și manageri culturali.
- Se insistă pe formarea la viitorii profesori, cercetători, manageri culturali, traducători și translatori a spiritului critic, a capacității de sinteză și analiză, a unei atitudini specifice unui intelectual activ într-o societate bazată pe cunoaștere.

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs	O.c.1.2.3.4.5, O.ap.1.2.3, O.at.	Examen scris pe baza unui catalog de întrebări cu grade diferite de dificultate, solicitând răspunsuri în enunțuri parțial simple, parțial de complexitate medie.	5 puncte
10.5. Seminar/laborator	O.c.1.2.3.4.5, O.ap.1.2.3, O.at.	Participarea activă la seminar Examen scris În cazul unei prezențe insuficiente la curs (50%) și seminar (50%) studentul/studenta va avea de răspuns la întrebări suplimentare la examen.	2 puncte 3 puncte
10.6. Standard minim de performanță:			
<ul style="list-style-type: none"> • Utilizarea corectă a limbii germane • Rezolvarea la subiect și corectă din punct de vedere al conținutului a 25% din temele de examen 			

Data completării
Septembrie 2018

Semnătura titularului de curs
Conf. dr. Laura Cheie



Semnătura titularului de seminar
Conf. dr. Laura Cheie



Semnătura directorului de departament

